



KWAZULU-NATAL PROVINCE  
KWAZULU-NATAL PROVINSIE  
ISIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI

**Provincial Gazette • Provinsiale Koerant • Igazethi Yesifundazwe**

*(Registered at the post office as a newspaper) • (As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)*  
*(Irejistiwee njengephephandaba eposihhovisi)*

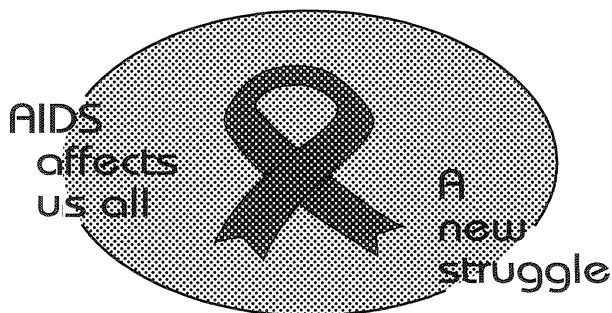
**Vol. 8**

**PIETERMARITZBURG,**

13 FEBRUARY 2014  
13 FEBRUARIE 2014  
13 kuNHLOLANJA 2014

**No. 1095**

**We all have the power to prevent AIDS**



**AIDS  
HELPLINE**

**0800 012 322**

DEPARTMENT OF HEALTH

**Prevention is the cure**

*N.B. The Government Printing Works will not be held responsible for the quality of "Hard Copies" or "Electronic Files" submitted for publication purposes*



**IMPORTANT NOTICE**

The Government Printing Works will not be held responsible for faxed documents not received due to errors on the fax machine or faxes received which are unclear or incomplete. Please be advised that an "OK" slip, received from a fax machine, will not be accepted as proof that documents were received by the GPW for printing. If documents are faxed to the GPW it will be the sender's responsibility to phone and confirm that the documents were received in good order.

Furthermore the Government Printing Works will also not be held responsible for cancellations and amendments which have not been done on original documents received from clients.

**CONTENTS**

<i>No.</i>	<i>Page</i>
<b>GENERAL NOTICE</b>	
6 KwaZulu-Natal Land Administration Act (3/2003): Notice in terms of section 5 (3) .....	9
<b>MUNICIPAL NOTICES</b>	
4 Local Government: Municipal Property Rates Act (6/2004): Endumeni Municipality: Public notice calling for inspection of Supplementary Valuation Roll No. 9 and lodging of objections .....	13
5 do.: Newcastle Municipality: Public notice calling for inspection of valuation roll and lodging of objections .....	16

**INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Bladsy</i>
<b>MUNISIPALE KENNISGEWINGS</b>	
4 Plaaslike Owerheids: Munisipale Eiendoms- belastingwet (6/2004): Endumeni Munisipaliteit: Openbare Kennisgewing met beroep op inspeksie van aanvullende waardasielys No. 9 en indien van besware .....	14
5 do.: Newcastle Munisipaliteit: Publieke kennis- gewing vir inspeksie van waardasierol en indien besware .....	17

<i>No.</i>	<i>Ikhasi</i>
<b>ISAZISO SIKAWONKE-WONKE</b>	
6 Isaziso maqondana nesigaba 5 (3) soMthetho Wezokuphathwa koMhlaba KwaZulu-Natali, wezi-2003 (uMthetho uNo. 3 wezi-2003).....	11
<b>IZAZISO ZIKAMASIPALA</b>	
4 SoMthetho woHulumeni Basemakhaya: uMthetho Wentela yoBuninimhlaba kaMasipala we-2004, (uMthetho ongunombolo 6 we 2004): uMasipala waseNdumeni: Isaziso esimema uMphakathi ukuba uzohlola uhlu isichibiyelo sohlu No. 9 lwezi-linganisomanani nokufaka isicelo sokuphikisa.....	15
5 do.: Isaziso esimema uMphakathi ukuba uzohlola uhlu lwezilinganisomanani kanye nokufaka isicelo sokuphikisa....	18

# IMPORTANT NOTICE

The  
**KwaZulu-Natal Provincial Gazette** Function  
will be transferred to the  
**Government Printer** in Pretoria  
as from 26 April 2007

**NEW PARTICULARS ARE AS FOLLOWS:**

**Physical address:**

Government Printing Works  
149 Bosman Street  
Pretoria

**Postal address:**

Private Bag X85  
Pretoria  
0001

**New contact persons:** Gladys Shaku Tel.: (012) 334-4673  
Mrs H. Wolmarans Tel.: (012) 334-4591

**Fax number:** (012) 323-8805

**E-mail addresses:** Gladys.Shaku@gpw.gov.za  
Hester.Wolmarans@gpw.gov.za

**Contact persons for subscribers:**

Mrs J. Wehmeyer Tel.: (012) 334-4734  
Tel.: (012) 334-4753  
Fax.: (012) 323-9574

This phase-in period is to commence from **26 April 2007**, which is the closing date for all adverts to be received for the publication date of **3 May 2007**.

Subscribers and all other stakeholders are advised to send their advertisements directly to the **Government Printing Works**, one week (five working days) before the date of printing, which will be a Thursday.

**Payment:**

- (i) Departments/Municipalities: Notices must be accompanied by an order and official letterhead, including financial codes, contact person and address of Department.
- (ii) Private persons: Must pay in advance before printing.

Advertising Manager

IT IS THE CLIENTS RESPONSIBILITY TO ENSURE THAT THE CORRECT AMOUNT IS PAID AT THE CASHIER OR DEPOSITED INTO THE GOVERNMENT PRINTING WORKS BANK ACCOUNT AND ALSO THAT THE REQUISITION/COVERING LETTER TOGETHER WITH THE ADVERTISEMENTS AND THE PROOF OF DEPOSIT REACHES THE GOVERNMENT PRINTING WORKS IN TIME FOR INSERTION IN THE PROVINCIAL GAZETTE.

**No ADVERTISEMENTS WILL BE PLACED WITHOUT PRIOR PROOF OF PRE-PAYMENT.**

$\frac{1}{4}$  page **R 257.15**  
Letter Type: Arial Size: 10  
Line Spacing: At:  
Exactly 11pt

**TAKE NOTE OF  
THE NEW TARIFFS  
WHICH ARE  
APPLICABLE  
FROM THE 1ST OF  
MAY 2013**

$\frac{1}{2}$  page **R 514.30**  
Letter Type: Arial Size: 10  
Line Spacing: At:  
Exactly 11pt

$\frac{3}{4}$  page **R 771.45**  
Letter Type: Arial Size: 10  
Line Spacing: At:  
Exactly 11pt

Full page **R 1 028,50**  
Letter Type: Arial Size: 10  
Line Spacing: At:  
Exactly 11pt

SUBSCRIPTION: R 212,00 PER YEAR / R 1 028,50 PER PAGE = 25CM



REPUBLIC  
OF  
SOUTH AFRICA

## LIST OF FIXED TARIFF RATES AND CONDITIONS

FOR PUBLICATION OF LEGAL NOTICES  
IN THE *KwaZulu-Natal PROVINCE*  
*PROVINCIAL GAZETTE*

**COMMENCEMENT: 1 MAY 2013**

### CONDITIONS FOR PUBLICATION OF NOTICES

#### CLOSING TIMES FOR THE ACCEPTANCE OF NOTICES

1. (1) The *KwaZulu-Natal Provincial Gazette* is published every week on Thursday, and the closing time for the acceptance of notices which have to appear in the *KwaZulu-Natal Provincial Gazette* on any particular Thursday, is **15:00 one week prior to the publication date**. Should any Thursday coincide with a public holiday, the publication date remains unchanged. However, the closing date for acceptance of advertisements moves backwards accordingly, in order to allow for 5 working days prior to the publication date.
- (2) The date for the publication of an **Extraordinary** *KwaZulu-Natal Province Provincial Gazette* is negotiable.
2. (1) Notices received **after closing time** will be held over for publication in the next *KwaZulu-Natal Provincial Gazette*.
- (2) Amendments or changes in notices cannot be undertaken unless instructions are received **before 10:00 on Fridays**.
- (3) Notices for publication or amendments of original copy can not be accepted over the telephone and must be brought about by letter, by fax or by hand. The Government Printer will not be liable for any amendments done erroneously.
- (4) In the case of cancellations a refund of the cost of a notice will be considered only if the instruction to cancel has been received on or before the stipulated closing time as indicated in paragraph 2(2).

#### APPROVAL OF NOTICES (This only applies to Private Companies)

3. In the event where a cheque, submitted by an advertiser to the Government Printer as payment, is dishonoured, then the Government Printer reserves the right to refuse such client further access to the *KwaZulu-Natal Provincial Gazette* until any outstanding debts to the Government Printer is settled in full.

#### THE GOVERNMENT PRINTER INDEMNIFIED AGAINST LIABILITY

4. The Government Printer will assume no liability in respect of—
  - (1) any delay in the publication of a notice or publication of such notice on any date other than that stipulated by the advertiser;
  - (2) erroneous classification of a notice, or the placement of such notice in any section or under any heading other than the section or heading stipulated by the advertiser;

- (3) any editing, revision, omission, typographical errors, amendments to copies or errors resulting from faint or indistinct copy.

#### **LIABILITY OF ADVERTISER**

5. Advertisers will be held liable for any compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government Printer in consequence of the publication of any notice.

#### **COPY**

6. Notices must be typed on one side of the paper only and may not constitute part of any covering letter or document.
7. At the top of any copy, and set well apart from the notice, the following must be stated:

Where applicable

- (1) The heading under which the notice is to appear.
- (2) The cost of publication applicable to the notice, in accordance with the "Word Count Table".

#### **PAYMENT OF COST (This only applies to Private Companies)**

9. **With effect from 26 April 2007 no notice will be accepted for publication unless the cost of the insertion(s) is prepaid in CASH or by CHEQUE or POSTAL ORDERS. It can be arranged that money can be paid into the banking account of the Government Printer, in which case the deposit slip accompanies the advertisement before publication thereof.**
10. (1) The cost of a notice must be calculated by the advertiser in accordance with the word count table.  
  
(2) Where there is any doubt about the cost of publication of a notice, and in the case of copy, an enquiry, accompanied by the relevant copy, should be addressed to the **Advertising Section, Government Printing Works, Private Bag X85, Pretoria, 0001 [Fax: (012) 323-8805], before publication.**
11. Overpayment resulting from miscalculation on the part of the advertiser of the cost of publication of a notice will not be refunded, unless the advertiser furnishes adequate reasons why such miscalculation occurred. In the event of underpayments, the difference will be recovered from the advertiser, and the notice(s) will not be published until such time as the full cost of such publication has been duly paid in cash or by cheque or postal orders, or into the banking account.

12. *In the event of a notice being cancelled, a refund will be made only if no cost regarding the placing of the notice has been incurred by the Government Printing Works.*
13. The Government Printer reserves the right to levy an additional charge in cases where notices, the cost of which has been calculated in accordance with the Word Count Table, are subsequently found to be excessively lengthy or to contain overmuch or complicated tabulation.

#### **PROOF OF PUBLICATION**

14. **Copies of the *KwaZulu-Natal Provincial Gazette* which may be required as proof of publication, may be ordered from the Government Printer at the ruling price.** The Government Printer will assume no liability for any failure to post such *KwaZulu-Natal Provincial Gazette(s)* or for any delay in despatching it/them.

## **GOVERNMENT PRINTERS BANK ACCOUNT PARTICULARS**

Bank:	ABSA
	BOSMAN STREET
Account No.:	4057114016
Branch code:	632-005
Reference No.:	00000006
Fax No.:	(012) 323 8805

#### ***Enquiries:***

Mrs. L. Fourie	Tel.: (012) 334-4686
Mrs. H. Wolmarans	Tel.: (012) 334-4591

**GENERAL NOTICE—ISAZISO SIKAWONKE-WONKE**

---

The following notices are published for general information.

Onderstaande kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

300 Langalibalele Street  
Pietermaritzburg  
13 February 2014

MR N.V.E. NGIDI  
Director-General

Langalibalelestraat 300  
Pietermaritzburg  
13 Februarie 2014

MNR. N.V.E. NGIDI  
Direkteur-generaal

Izaziso ezilandelayo zikhishelwe ulwazi lukawonkewonke.

300 Langalibalele Street  
Pietermaritzburg  
13 kuNhlolanja 2014

MNU. N.V.E. NGIDI  
Umqondisi-Jikelele

---



**KWAZULU-NATAL LAND ADMINISTRATION ACT, 2003 (ACT NO. 3 OF 2003)**

**NOTICE IN TERMS OF SECTION 5 (3) OF THE KWAZULU-NATAL LAND ADMINISTRATION ACT, 2003 (ACT NO. 3 OF 2003)**

In terms of section 4 (2) (b) (ii) of the Government Asset Management Act 2007 (Act No. 19 of 2007), read together with section 5 of the KwaZulu-Natal Land Administration Act, 2003 (Act No. 3 of 2003), and Premier's minute No. 1 of 2010, I **MR RAVIGASEN RANGANATHAN PILLAY**, Member of the Executive Council for Human Settlements and Public Works of the KwaZulu-Natal Provincial Government, hereby give notice that I intend disposing by way of Donation to the Indaka Municipality the under mentioned Provincial State Land for the creation of sustainable human settlements:-

	Property Description	Extent	Title Deed	Applicable Rights over the Property	Current Zoning	Current Usage	Improvements and Structures
1.	Portion 2(of1) of the Farm Uitvlught No. 1156 GT	138.1462 HA	T8029/1973	None	Residential	Vacant	Vacant land
2.	Remainder of Portion 3 of the Farm Uitvlught No.1156 GT	379.7412 HA	T7390/1966	None	Residential	Vacant	Vacant land
3.	Remainder of Portion 4 of the Farm Uitvlught No.1156 GT	119.9391 HA	T10172/1980	None	Residential	Vacant	Vacant land
4	Remainder of Portion 7 (of1) of the Farm Uitvlught No.1156 GT	146.0719 HA	T21194/1984	None	Residential	Vacant	Vacant land
5.	Portion 8 (of 4) of the Farm Uitvlught No.1156 GT	91.0544 HA	T5446/1985	None	Residential	Vacant	Vacant land
6.	Portion 9 (of 4) of the Farm Uitvlught No.1156 GT	40.8733 HA	T5446/1985	None	Residential	Vacant	Vacant land
7.	Portion 10 (of 4) of the Farm Uitvlught No.1156 GT	80.9372 HA	T544/1985	None	Residential	Vacant	Vacant land
8.	Portion 13 (of 7) of the Farm Uitvlught No.1156 GT	242.8035 HA	T2069/1982	None	Residential	Vacant	Vacant land
9.	Portion 14 (of 7) of the Farm Uitvlught No.1156 GT	40.4686 HA	T16138/1981	None	Residential	Vacant	Vacant land
10.	Portion 15 (of 7) of the Farm Uitvlught No.1156 GT	121.4058 HA	T21899/1984	None	Residential	Vacant	Vacant land
11.	Portion 3 of the Farm Goede Kaus No. 1066 GT	2.0234 HA	T9817/1965	None	Residential	Vacant	Vacant land
12.	The Farm Soms Hoek No. 1151 GT	3286.4550 HA	T14794/1964	None	Residential	Vacant	Vacant land
13.	The Farm Far View No.8290 GT	945.4148 HA	T15312/1964	None	Residential	Vacant	Vacant land

Written representations in regard to the proposed disposal can be made, within thirty (30) days of the publication of this notice to the Head of Department of Human Settlements at the address hereunder for my consideration.

Contact Details:

Head of Department of Human Settlements  
Private Bag X 9045  
**PIETERMARITZBURG**  
3200

Enquiries: C.A Robinson  
Tel: (031) 336 5411  
Fax: (031) 336 5347  
E-mail: [claude.robinson@kzndhs.gov.za](mailto:claude.robinson@kzndhs.gov.za)  
Tolaram House  
2 Samora Machel (Aliwal Street)  
**DURBAN**  
4000

**MR RAVIGASEN RANGANATHAN PILLAY (MPL)**  
**HONOURABLE MEC: HUMAN SETTLEMENTS AND PUBLIC WORKS**  
**KWAZULU-NATAL PROVINCIAL GOVERNMENT**

\_\_\_\_\_  
**DATE**

**UMTHETHO WEZOKUPHATHWA KOMHLABA KWAZULU- NATALI, WEZI-2003 (UMTHETHOUNO. 3 WEZI-2003)**  
**ISAZISO MAQONDANA NESIGABA 5 (3) SOMTHETHO WEZOKUPHATHWA KOMHLABA KWAZULU- NATALI, WEZI- 2003**  
**(UMTHETHO UNO.3 WEZI- 2003)**

NgokweSigaba4 (2) (b) (ii) somthetho Wezokuphathwa kweMpahla kaHulumeni, wezi- 2007 (umthetho uNo.19 wezi- 2007), ofundwa kanye nesigaba 5 somthetho Wezokuphathwa komhlaba KwaZulu-Natali, wezi-2003 (umthetho uNo.3 wezi-2003), kanye namaminithi kaNdunankulu uNo.1 wezi- 2010, mina Mnu.**RAVIGASEN RANGANATHAN PILLAY**, iLungu lesiGungu Esiphhezulu Kwezokuhlaliswa Kwabantu kanye Nezemisebenzi yoMphakathi kuHulumeni wesiFundazwe KwaZulu-Natali, lapha ngikhapha isaziso sokuthi ngihlela ukuchitha ngokubanginikele kuMasipala waseNdaka le Mhlaba kaHulumeni Wesifundazwe ebalulwe ngezansi ngenhloso yokuba kwakhiwe indawo ezinzile yokuhlalisa abantu:-

Ukuchazwa kwendawo	Ububanzi	Itayitela	Amalungelo asebenza ngokusemthethweni kule ndawo	Ukuklanywa kwendawo njengamanje	Ukusetshenziswa kwayo njengamanje	Izakhiwo kanye nentuthuko eqhubekayo
1. Ingxenywe 2 (yoku-1) yePulazi i-Ujivlught uNo. 1156 GT	Amahlektha angama-139.1462	T8029/1973	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetshenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
2. Insalela yeNgxenywe 3 yePulazi i-Ujivlught uNo.1156 GT	Amahlektha angama-379.7412	T7390/1966	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetshenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
3. Insalela yeNgxenywe- 4 yePulazi i-Ujivlught uNo.1156 GT	Amahlektha angama-119.9391 A	T10172/1980	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetshenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
4. Insalela yeNgxenywe-7 (yoku-1) yePulazi i-Ujivlught uNo.1156 GT	Amahlektha angama-146.0719	T21194/1984	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetshenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
5. Ingxenywe 8 (yesi- 4) yePulazi i-Ujivlught uNo.1156 GT	Amahlektha angama-91.0544	T5446/1985	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetshenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
6. Ingxenywe 9 (yesi-4) yePulazi i-Ujivlught uNo.1156 GT	Amahlektha angama-40.8733	T5446/1985	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetshenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
7. Ingxenywe 10 (yesi- 4) yePulazi i-Ujivlught uNo.1156 GT	Amahlektha angama-80.9372	T544/1985	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetshenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho

8.	INgwenye 13 (yesi-7) yePulazi i-Uitvlught uNo.1156 GT	Amahektha angama- 242.8035	T2069/1982	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetsenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
9.	INgwenye 14 (yesi-7) yePulazi i-Uitvlught uNo.1156 GT	Amahektha angama- 40.4686	T16138/1981	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetsenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
10.	INgwenye 15 (yesi- 7)yePulazi i-Uitvlught uNo.1156 GT	Amahektha angama- 121.4058	T21899/1984	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetsenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
11.	INgwenye 3 yePulazi i- GoedeKeus uNo. 1066 GT	Amahektha angama- 2.0234	T9817/1965	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetsenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
12.	IPulazi i-SomsHoek uNo. 1151 GT	Amahektha angama- 3286.4550	T14794/1964	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetsenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho
13.	IPulazi i-Far View uNo.8290 GT	Amahektha angama- 945.4148	T15312/1964	Awekho	Indawo yokuhlala	Ayisetsenziselwa lutho	Umhlaba ongenalutho

Izethulo ezibhalwe maqondana nalokhu kuchithwa zingenziwa ezinsukwini ezingama-30 kukhishwe lesi saziso zithunyelwe kanje: INhloko Yomnyango  
Wezokuhlaliswa Kwabantu ekhelini elingezansi ukuze zibheketelewe.

Imininingwane Yokuxhumana:

Head of Department of Human Settlements  
Private Bag X 9045  
**PIETERMARITZBURG**  
3200

Imibuzo: C.A Robinson  
Ucingo: (031) 336 5411  
IFeksi: (031) 336 5347  
I-imeyili: [claudef.robinson@kzndhs.gov.za](mailto:claudef.robinson@kzndhs.gov.za)  
Tolaram House  
2 Samora Machel (Aliwal Street)  
**DURBAN**  
4000

**UMNU RAVIGASEN RANGANATHAN PILLAY**

**USUKU**

**(ILUNGU LESISHAYAMTHETHO SESIFUNDAZWE)**

**UMHLONISHWA UNQONGQOSHE WEZOKUHLALISWA KWABANTU KANYE NEMISEBENZI YOMPHAKATHI KUHULUMENI**

**UHULUMENI WESIFUNDAZWE SAKWAZULU-NATALI**

---

**MUNICIPAL NOTICES—MUNISIPALE KENNISGEWINGS—IZAZISO ZIKAMASIPALA**

---

**No. 4****13 February 2014****ENDUMENI MUNICIPALITY****PUBLIC NOTICE CALLING FOR INSPECTION OF SUPPLEMENTARY VALUATION ROLL  
No. 9 AND LODGING OF OBJECTIONS**

Notice is hereby given in terms of Section 49(1)(a)(i) of the Local Government: Municipal Property Rates Act, 2004 (Act No. 6 of 2004), hereinafter referred to as the "Act", that the supplementary valuation roll no. 9 for the financial year 2013/2014 is open for public inspection at the Municipal Offices, 64 Victoria Street, Dundee; the Municipal Offices, Biggar Street, Glencoe; the Municipal Offices, Market Square, Wasbank; all libraries within the area of jurisdiction of the Endumeni Municipality, as well as on the Municipality's website [www.endumeni.gov.za](http://www.endumeni.gov.za), from **14 February 2014** to **29 March 2014**.

An invitation is hereby made in terms of section 49(1)(a)(ii) read with Section 78(2) of the Act that any owner of property, or other person who so desires, may lodge an objection with the Municipal Manager in respect of any matter reflected in, or omitted from, the supplementary valuation roll within the above-mentioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that, in terms of section 50 (2) of the Act, an objection must be in relation to a specific individual property and not against the supplementary valuation roll as such.

The form for the lodging of an objection is obtainable at the aforementioned municipal offices. The completed forms must be returned to the following address on or before the expiry date of the period afforded for public inspection as stated above:

The Municipal Manager, Private Bag 2024, Dundee, 3000

For enquiries please telephone 034 – 212 2121 extension 2218, or send an e-mail to [nicb@endumeni.gov.za](mailto:nicb@endumeni.gov.za) or [desiga@endumeni.gov.za](mailto:desiga@endumeni.gov.za).

**T P BIYELA**  
**MUNICIPAL MANAGER**

**Date: 10 February 2014**

**NOTICE No. 13/2014**

No. 4

13 Februarie 2014

**ENDUMENI MUNISIPALITEIT****OPENBARE KENNISGEWING MET BEROEP OP INSPEKSIE VAN AANVULLENDE  
WAARDASIELYS No. 9 EN INDIEN VAN BESWARE**

Kennis geskied hiermee ingevolge Artikel 49(1)(a)(i) van die Plaaslike Owerheids: Munisipale Eiendomsbelastingwet, 2004 (Wet No. 6 van 2004), hierna verwys as die "Wet", dat die aanvullende waardasielys no. 9 ten opsigte van die 2013/2014 finansiële jaar beskikbaar is vir openbare inspeksie by die Munisipale Kantore, Victoriastraat 64, Dundee; die Munisipale Kantore, Biggarstraat, Glencoe; die Munisipale Kantore, Markplein, Wasbank, alle biblioteke binne die regsgebied van die Endumeni Munisipaliteit, en op die Munisipaliteit se webwerf [www.endumeni.gov.za](http://www.endumeni.gov.za), vanaf **14 Februarie 2014** tot **29 Maart 2014**.

'n Beroep word hiermee, ingevolge artikel 49(1)(a)(ii) saamgelees met Artikel 78(2) van die Wet, gedoen op die eienaar van eiendom, of enige ander persoon wie daartoe wens, om binne die voormelde tydperk beswaar by die Munisipale Bestuurder aan te teken teen enige aangeleentheid wat daarin verskyn, of wat daaruit weggelaat is.

U aandag word daarop gevestig dat, ingevolge artikel 50(2) van die Wet, enige beswaar gerig moet wees tot 'n spesifieke individuele eiendom en nie teen die aanvullende waardasielys as sulks nie.

Die nodige vorms vir die indien van besware sal verkrygbaar wees by die munisipale kantore soos hierbo vermeld.

Voltooide vorms moet voor of op die laaste datum vir openbare inspeksie soos hierbo genoem versend word na die volgende adres:

Die Munisipale Bestuurder, Privaatsak 2024, Dundee, 3000

Enige navrae kan gerig word aan telefoonnommer 034 – 212 2121 uitbreiding 2218, of per e-pos aan [nicb@endumeni.gov.za](mailto:nicb@endumeni.gov.za) of [desiga@endumeni.gov.za](mailto:desiga@endumeni.gov.za).

**T P BIYELA**  
**MUNISIPALE BESTUURDER**

**Datum: 10 Februarie 2014**

**KENNISGEWING No. 13/2014**

No. 4

13 kuNhlolanja 2014

**UMASIPALA WASENDUMENI****ISAZISO ESIMEMA UMPHAKATHI UKUBA UZOHLOLA UHLU  
ISICHIBIYELO SOHLU No. 9 LWEZILINGANISOMANANI NOKUFAKA ISICELO  
SOKUPHIKISA**

Kwaziswa umphakathi ngokwesigaba 49(1)(a)(i) soMthetho woHulumeni Basemakhaya: uMthetho Wentela yoBuninimhlaba kaMasipala we-2004, (uMthetho ongunombolo 6 we-2004), obuye ubizwe ngokuthi uMthetho, ukuthi uhlu isichibiyelo sohlu no.9 lwezilinganisomanani lonyaka wezimali ye- 2013/2014 seluvulelekile ukuthi umphakathi uluhlale emahhovisi kamasipala ku 64 Victoria Street, Dundee; Biggar Street, Glencoe; Market Square, Wasbank; nakuyoyonke imitapoyezincwadi ekuMasipala Endumeni, kusukela **14 Febhuwari 2014** kuya **29 Mashi 2014**, ngaphezu kwalokho noma loluhlu luyatholakala ekhelini lesizindalwazi elithi [www.endumeni.gov.za](http://www.endumeni.gov.za).

Kumenywa, ngokwesigaba 49(1)(a)(ii) sifundwa ngokuhlanganyela nesigaba 78(2) soMthetho, noma ngubani ongumnikazi womhlaba noma omunye nje-ke umuntu onesifiso sokuba afake isicelo sokuphikisa emenenjeni kamasipala nganoma yikuphi okusohlwini lwezilinganisomanani noma okusalile ohlwini esichibiyelweni sohlu lwezilinganisomanani phakathi kwesikhathi esibekwe ngenhla.

Umphakathi uyaxwayiswa ukuthi ngokwesigaba 50(2) soMthetho ukuphikisa kumele kuqondane ngqo nalowo mhlaba ofisa ukuphikisa ngawo kodwa kungabi ngesohlu esichibiyelweni sohlu lwezilinganisomanani.

Ifomu lokufaka isiphikiso sakho litholakala kulamakheli loMasipala abangenhla.

Amafomu asegcwalisiwe kumele abuyiselwe kuleli kheli elilandelayo ngomhlaka noma ngaphambi kokuphela kwesikhathi esishiwo ngenhla ukuze umphakathi uhlole:

The Municipal Manager, Private Bag 2024, Dundee, 3000

Uma ufuna ukubuza sicela ushayele kule nombolo yocingo 034 – 212 2121 extension 2218, noma usebenzise leli kheli lombikombani (email) [nicb@endumeni.gov.za](mailto:nicb@endumeni.gov.za) ....  
[desiga@endumeni.gov.za](mailto:desiga@endumeni.gov.za).

**T P BIYELA**  
**IMENENJA KAMASIPALA**

**Usuku: 10 Febhuwari 2014**

**ISAZISO ESINGUNOMBOLO: 13/2014**

No. 5

13 February 2014

**NEWCASTLE MUNICIPALITY****NOTICE N<sup>o</sup> CS 6/2014****PUBLIC NOTICE CALLING FOR INSPECTION OF VALUATION ROLL AND LODGING OF OBJECTIONS.**

Notice is hereby given in terms of Section 49(1)(a)(i) of the Local Government : Municipal Property Rates Act, 2004 (Act n<sup>o</sup> 6 of 2004), hereinafter referred to as the "Act", that the valuation roll for the 2014/2018 financial years will be open for public inspection at the Municipal Offices, Murchison Street, Newcastle; all libraries within the area of jurisdiction of the Newcastle Municipality; the satellite offices at Charlestown, Madadeni, Osizweni, Stafford and Ngagane, as well as the Municipality's website [www.newcastle.gov.za](http://www.newcastle.gov.za) from 3 March 2014 to 17 April 2014.

An invitation is hereby made in terms of section 49(1)(a)(ii) of the Act that any owner of property or other person who so desires, should lodge an objection with the Municipal Manager in respect of any matter reflected in, or omitted from, the valuation roll within the above-mentioned period.

Attention is specifically drawn to the fact that in terms of section 50(2) of the Act an objection must be in relation to a specific individual property and not against the valuation roll as such.

The form for the lodging of an objection is obtainable at the aforementioned addresses or on the aforesaid website.

The completed forms must be referred to the following address :-

The Municipal Manager  
Private Bag X6621  
**NEWCASTLE**  
**2940**

For enquiries please telephone 034 - 3287634 or by e-mail to: [dot.moynihan@newcastle.gov.za](mailto:dot.moynihan@newcastle.gov.za)

**K MASANGE**  
**MUNICIPAL MANAGER**

Date : 31 January 2014

Notice N<sup>o</sup> CS 6/2014



No. 5

13 Februarie 2014

**NEWCASTLE MUNISIPALITEIT****KENNISGEWING N<sup>o</sup> CS 6/2014****PUBLIEKE KENNISGEWING VIR INSPEKSIE VAN WAARDASIEROL EN INDIEN VAN BESWARE.**

Kennis geskied hiermee ingevolge artikel 49(1)(a)(i) van die Plaaslike Owerheid : Munisipale Eiendomsbelastingwet, 2004 (Wet n<sup>o</sup> 6 van 2004), hierna verwys as die “Wet”, dat die waardasierol ten opsigte van die 2014/2018 finansiële jare beskikbaar sal wees vir openbare inspeksie by die Munisipale Kantore, Murchisonstraat, Newcastle; alle biblioteke binne die regsgebied van die Newcastle Munisipaliteit; die satelliet kantore te Charlestown, Madadeni, Osizweni, Stafford en Ngagane asook die Munisipaliteit se webwerf [www.newcastle.gov.za](http://www.newcastle.gov.za) vanaf 3 Maart 2014 tot 17 April 2014.

‘n Uitnodiging word hiermee gerig, ingevolge artikel 49(1)(a)(ii) van die Wet, op enige eienaar van eiendom, of enige persoon wat daartoe wens, om binne die voormelde tydperk beswaar by die Munisipale Bestuurder aan te teken teen enige aangeleentheid wat in die waardasierol verskyn of daaruit weggelaat is.

Aandag word spesifiek daarop gevestig dat, ingevolge artikel 50(2) van die Wet, ‘n beswaar beperk moet word tot ‘n spesifieke individuele eiendom en nie teen die waardasierol as sulks nie.

Die nodige vorm vir die indien van ‘n beswaar is verkrygbaar by die voormelde adresse of op die gemelde webwerf.

Voltooide vorms moet ingehandig of versend word na die volgende adres :-

Die Munisipale Bestuurder  
Privaatsak X6621  
**NEWCASTLE**  
**2940**

Navrae kan gerig word na telefoon 034-3287634 of per e-pos na: [dot.moynihan@newcastle.gov.za](mailto:dot.moynihan@newcastle.gov.za)

**K MASANGE**  
**MUNISIPALE BESTUURDER**

Datum : 31 Januarie 2014

Kennisgewing N<sup>o</sup> CS 6/2014

No. 5

13 kuNhlolanja 2014

**UMASIPALA WASENYUKHASELA****ISAZISO ESINGUNOMBOLO CS 6/2014****ISAZISO ESIMEMA UMPHAKATHI UKUBA UZOHLOLA UHLU LWEZILINGANISOMANANI KANYE NOKUFAKA ISICELO SOKUPHIKISA**

Kwaziswa umphakathi ngokwesiGaba 49(1)(a)(i) somthetho woHulumeni Basemakhaya: uMthetho Wentela yoBuninimhlaba kaMasipala we-2004, (uMthetho ongunombolb 6 we 2004), obuye ubizwe ngokuthi uMthetho, ukuthi uhlu lwezilinganisomanani lweminyaka yezimali ka 2014/2018 luzovulelwa ukuthi umphakathi uluhlole emahhovisi kaMasipala waseNyukhasela, ihhovisi lase Charlestown, Emadadeni, oSizweni, Stafford kanye nase Ngagane. Ngaphezu kwalokho luyatholakala ekhelini lesizindalwazi elithi [www.newcastle.gov.za](http://www.newcastle.gov.za) kusukela ngomhlaka 3 Mashi 2014 kuya ku 17 April 2014.

Kumenywa ngokwesiGaba 49(1)(a)(ii) soMthetho noma ubani ongunnikazi womhlaba noma omunye nje-ke umuntu onesifiso sokuba afake isicelo sokuphikisa eMenenjeni kaMasipala nganoma yikuphi okusohlwini lwezilinganisomanani noma okusalile ohlwini lwezilinganisomanani phakathi kwesikhathi esibekwe ngenhla.

Umphakathi uyaxwayiswa ukuthi ngokwesiGaba (50(2) soMthetho ukuphikisa kumele kuqondane ngqo nalowo mhlaba ofisa ukuphikisa ngawo kodwa kungabi ngesohlu lwezilinganisomanani.

Ifomu lokufaka isiphikiso litholakala kulezindawo ezibalwe ngenhla noma ikheli lesizindalwazi elingenhla.

Amaformu agcwalisiwe kumele abuyiselwe kuleli kheli elilandelayo:

IMenenja kaMasipala

Private Bag X6621

Newcastle

2940

Uma ufuna ukubuza sicela ushaye kule nombolo yocingo 034-3287634 noma usebenzise leli kheli lombikombani: [dot.moynihan@newcastle.gov.za](mailto:dot.moynihan@newcastle.gov.za)

K MASANGE

IMEMENJA KAMASIPALA

Usuku : 31 Januari 2014

Isaziso Esingunombolo CS 6/2014



